

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 145

Artikel: Tableau comparatif
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245619>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLEAU COMPARATIF

Lieu	Région	Arc-en-ciel	Brouillard	Tonnerre	Eclair
Habère-Poche	Savoie	<i>l'arguenfi</i>	<i>la niola</i>	<i>i ton-ne</i>	<i>on shalon/n' élieuda</i>
Bogève	Savoie	<i>l'èrgonfi</i>	<i>la nyola</i>	<i>le ton-nére</i>	<i>on shalon</i>
St-Mce de R.	Savoie	<i>n ark an syèl</i>	<i>la ny<u>e</u>ulla/ le broulyòr</i>	<i>le tenére</i>	<i>n élyade</i>
Valle Soana	Piémont	<i>arcansil</i>	<i>nébia</i>	<i>tróni</i>	<i>baléna</i>
La Courtine	JU	<i>l'airbois</i>	<i>les brussaies</i>	<i>le fûe di cie</i>	<i>l'éyeujon</i>
Fr.-Montagnes	JU	<i>in couénatte</i>	<i>les brussâles</i>	<i>le touainnère/ le fûe di cie</i>	<i>in éyeûjon</i>
Gruyère	FR	<i>la râye dè Chin-Martin</i>	<i>la nyola</i>	<i>le tenévro</i>	<i>lè èlyudzo</i>
Marly	FR	<i>la râye dè Chin Martin</i>	<i>la nyola</i>	<i>le tenévro</i>	<i>l'èyudzo</i>
Treyvaux	FR	<i>râye dè chin Martin</i>		<i>tenévrol fu dou tin</i>	<i>èyudzo</i>
Gruyère	FR	<i>râye dè Chin-Martin</i>	<i>la nyola</i>	<i>le tenévro</i>	<i>l'èyudzo</i>
Anniviers	VS		<i>la bôra / lo tsénèvi</i>	<i>lo tonni-ro</i>	<i>oung erlèzol/inlhèzo</i>
Hérémente	VS	<i>(a cansèlla)</i>	<i>brauillâ</i>	<i>tèneivró</i>	<i>aloueuzó</i>
Evolène	VS	<i>â dóou liktòn</i>	<i>tseuneuvù</i>	<i>ténéivro</i>	<i>aloueùzo</i>
Nendaz	VS	<i>arboueytæu</i>	<i>tsenii</i>	<i>tenéro</i>	<i>hlartéâye</i>
Chermignon	VS	<i>cornitôn/ cornouitôn</i>	<i>tsènèveú</i>	<i>tènîrro</i>	<i>aluèzo</i>
Savièse	VS	<i>ó tra<u>ou</u>itron</i>	<i>ó tsenii, tsinii</i>	<i>ó teneró</i>	<i>éclêe, tsa<u>ou</u>enae</i>
Chamoson	VS		<i>tzenévi, dzeneyou...</i>	<i>o tagné</i>	<i>tsalîn, tsalenaè</i>
Salvan	VS	<i>le louiton</i>	<i>le brouillâ</i>	<i>le tegniere</i>	<i>le tsalin</i>